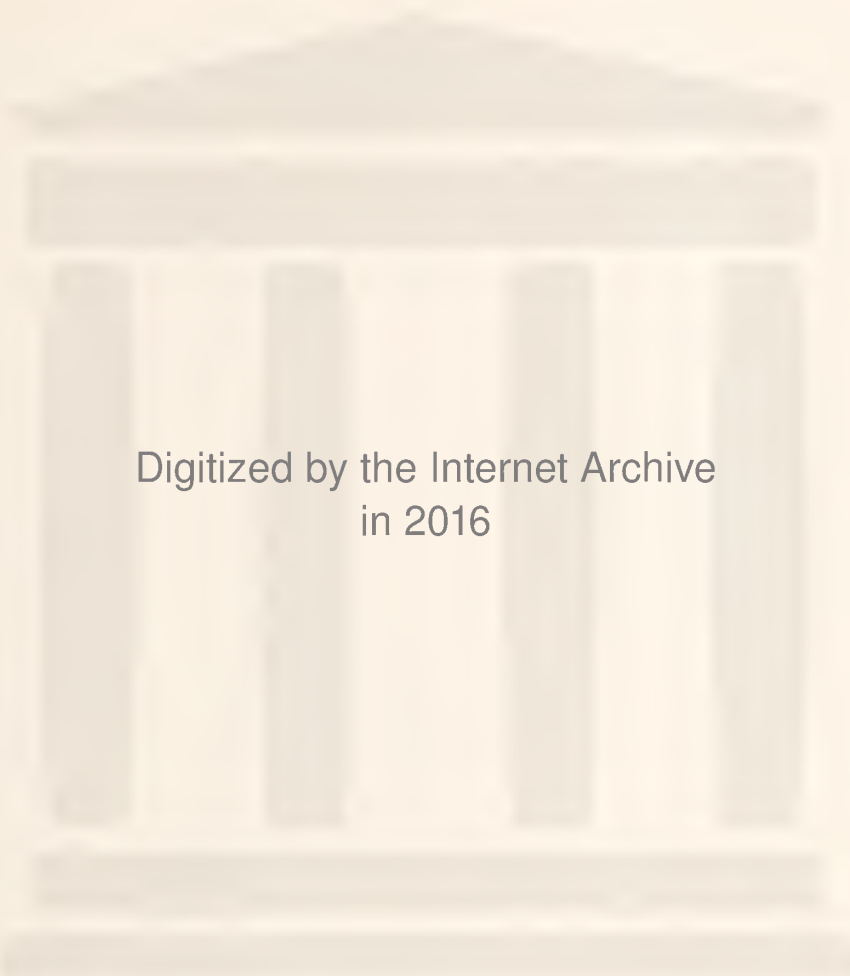


PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive
in 2016

LA UNIÓN VALDENSE



Redacción:

Estación Tarariras

(URUGUAY)

Administración:

Colonia Valdense

(URUGUAY)

Suscripción anual, adelantada: . . .

| | | |
|---------------|----|----------|
| Europa . . . | \$ | 1.00 |
| Uruguay . . . | » | 1.00 |
| Argentina . . | » | 2.50 m/n |

MONTEVIDEO

IMPRESA «EL SIGLO ILUSTRADO», DE GREGORIO V. MARISO

938 - Calle San José - 938

1918

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay
 Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
 Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.
 Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
 Julio Long—Artilleros—Uruguay.
 Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay
 José Negrin—Estanduela.
 Manuel Buffa—Estanduela.
 Bertin Huos.—Riachuelo—Uruguay.
 Enrique Gonnnet.—San Pedro.
 Jera Jourdan—Miguelete—Uruguay.
 Emilio Félix—Lavalle—Uruguay.
 Bartolo Peyrot—Conchillas—Uruguay.
 Abel Félix—Dolores—Uruguay.
 Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
 Pedro Tourn—Alejandra, ídem—>
 Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos—>
 Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem—>
 Eliseo Tourn—Estación J. Arauz—>
 Emilio Bouchard—Estación Villa Iris—>
 Pablo Rostan—Venado Tuerto—>
 Enrique S. Tourn—Las Garzas—>

FARMACIA «VERONE»

DE

EMILIO MALAN, farmacéutico

NUEVA PALMIRA

—Farmacia "Tarariras", de Carlos
 Ball. Precios módicos. Surtido comple-
 to. Inmediato a la estación.

**ALMACEN de vidrios y pi-
 turas en general—Cal viva pa-
 ra blanqueo.—Precios moderados.**

ANTONIO RAVAZZANI

NUEVA HELVECIA.

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

| | |
|---|--------------|
| En cuenta corriente a oro | 1 por ciento |
| En depósito a plazo fijo, 3 meses | 3 " " |
| " " " " " 6 " | 4 " " |
| " " " " " por mayor plazo . . . | Convencional |
| En Caja de Ahorros | 3 por ciento |
| En Sección Alcanfías (máximum \$ 1.000) . . . | 5 " " |

COBRA:

| | |
|---|---------------------------------------|
| Por descubierto en cuenta corriente a oro . . . | Convencional |
| " " " " " " " " " " " " " " " " | cón garantía de valores, Convencional |
| Descuentos y Caucciones, Convencional. | |

HORAS DE OFICINA:

Desde Marzo 15 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 14 a 16; Noviembre 16 a Marzo 14, de 11 y de 15 a 17.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA, DE 17 DE JULIO DE 1911.—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Juan Andrés Herrera, Gerente.

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
L.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMERES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

REDACTOR: JULIO TRON

ADMINISTRADOR: LUIS JOURDAN

SUMARIO

«Perseverad en la oración». — Carta de Montevideo. — ¿Fin del Mundo? — Entre jóvenes. — Página Femenina — La espera. — Noticias locales. — Párrafos sueltos. — Estado civil. — Suscripciones pagas. — Avisos.

“PERSEVERAD EN LA ORACIÓN”

Rom. XII. 12.

¿Qué presupone esta exhortación?

1.º Presupone *haber experimentado la virtud de la oración*. El apóstol no define la oración, no pasa lista de las ventajas de la oración, no dice en qué consiste, no examina la forma y el fondo de la misma; no contempla el *deber* de orar. La congregación romana sabía todo esto; había experimentado que la oración era la condición *sine qua non* de su existencia, vitalidad y progreso; por eso el apóstol la exhorta a perseverar en la oración. Lectores, ¿habéis experimentado la *virtud* en la oración? Enfermos, ¿habéis sentido alivio orando? Aflicidos, ¿habéis sentido la mano de Dios enjugar vuestras lágrimas? Atormentados, ¿habéis sentido paz

en el alma? Si podéis contestar afirmativamente, entonces el texto es para vosotros: “perseverad en la oración”.

2.º Esta exhortación presupone, en segundo lugar, la *persistencia de los motivos que nos determinaron a orar*. Hay motivos “accidentales, momentáneos”. La parábola de la viuda que molesta al juez, parece hacer referencia a la oración perseverante en pedir alguna bendición determinada cuando Dios demora en contestar; pero obtenido lo que se desea, cesa el pedido.

Y hay motivos “persistentes” que no desaparecen a pesar de nuestros ruegos y súplicas continuas. Son motivos *personales*, dolorosos — las múltiples formas de las enfermedades físicas y morales — o motivos de gozo — la visión de los beneficios que de continuo la mano divina derrama en derredor nuestro. Aquellos motivos son, cuando asumen un *carácter general* — en el cristiano que siente el vínculo de solidaridad con todos los hombres, — fuente inagotable para sus súplicas y acciones de gracia.

Es necesario insistir sobre estas causas de carácter general para

mantener viva en nosotros la costumbre de orar. Si nos limitamos a nuestros motivos personales momentáneos o persistentes, cesaremos pronto de orar y no experimentaremos *toda* la virtud de la oración; además, tenderemos inevitablemente el egoísmo. Tenemos el derecho de pedir al Señor que guarde a nuestro hijo expuesto a un grave peligro, pero tenemos el deber de orar también para el hijo de nuestra hermana expuesto al mismo peligro. En este sentido Pablo recomienda orar para los santos.

Tan míseras y cansadoras son nuestras oraciones, muchas veces porque no sabemos elevarnos del interés particular y personal al general y colectivo.

Raramente se ha orado tanto en las naciones beligerantes como al principio de la guerra. Pero, a pesar de que existen hoy los mismos motivos que en 1914, se viene acentuando un visible relajamiento. ¿No será porque las naciones eran demasiado personales, nacionales y consiguientemente egoístas?

3.º *Para perseverar en la oración es necesario que perdure siempre la fe inquebrantable del neófito.* Un castigo severo había sido anunciado a David por causa de su adulterio: "El hijo morirá".

Sabía que los oráculos de Dios se cumplen; sin embargo, ora por la vida del niño. ¡Admirable ejemplo de fe! Oraba en la culpa con la misma certidumbre de ser oído como cuando tenía la conciencia pura.

Ya hemos empezado una nueva campaña de invierno; el tiempo de la siembra y de la cosecha en el campo del espíritu. Mas la expe-

riencia enseña que para el obrero la oración es luz y fuerza. Por consiguiente, para todos los que somos obreros del Señor no encuentro para esta estación una exhortación más útil que la del apóstol: "Perseverad en la oración".

Julio Tron.

CARTA DE MONTEVIDEO

Montevideo, junio de 1918.

Rev. Julio Tron.

Tarariras.

Mi estimado señor y amigo:

Dentro de pocos días me ausente para una gira por varios países sudamericanos, esperando llegar a Nueva York en octubre.

Pero antes de partir, deseo saludar una vez más, y por medio de la digna revista LA UNIÓN VALDENSE, a todos los amigos y hermanos de las colonias, y, al mismo tiempo, volver a insistir sobre la necesidad de recitar, entre los espléndidos jóvenes valdenses, candidatos al ministerio evangélico.

Mi visita a las colonias me ha dejado la convicción de que hay, en ellas, un buen número de jóvenes dispuestos a alistarse en este ejército, cuyas únicas armas son: el Evangelio, y único fin: la salvación del mundo.

De las colonias valdenses han salido muchos representantes que hoy ocupan buenos puestos en el alto comercio y en las profesiones

liberales. Mas no hay ni solo pastor evangélico nacional. Es tiempo, pues, de reaccionar. Las dificultades del pasado, en gran parte, han desaparecido, y la vida espiritual futura de las colonias dependerá del entrenamiento de sus propios hijos para el alto cargo del pastorado. Y lo que es aún de más importancia, hay un llamado de todas partes del continente para pastores bien preparados.

Mientras escribo estas líneas recibí una carta, en la cual leo:

"...La verdad es que esta Iglesia (refiriéndose a una congregación presbiteriana) necesita un pastor de verdadera capacidad y cierta cultura, que no sabemos de dónde sacarlo. Lo cierto es que así no podemos seguir. Yo estoy comisionado para escribir a España, preguntando si podríamos traer alguno que reúna la mayor cantidad posible de las condiciones requeridas para las necesidades de nuestra Iglesia. Veremos lo que resulta de mi carta... La asistencia es normal en los cultos, pero se nota la necesidad de una cabeza dirigente en nuestra Iglesia."

Prueba elocuente de cuanto se ha dicho acerca de las necesidades del campo, y nótese, dada por una de nuestras propias iglesias, una congregación presbiteriana.

La obra evangélica ha adelantado mucho en los últimos años, y si ahora se ha detenido el avance en algunas partes, es por falta de reservas que llenen los vacíos en las filas. Ese grupo de más de siete mil evangélicos con que cuentan las colonias valdenses, — el grupo más compacto y unido de todas las fuer-

zas evangélicas en el continente, — no puede y no quiere rechazar la responsabilidad que sobre él pesa. Esta responsabilidad corresponde, en gran parte, a los mismos padres de familia. Si se puede proveer a los hijos de fondos para seguir alguna de las carreras liberales y literativas, es de suponer que quedarán los mismos recursos a disposición de los jóvenes que quieran dedicarse a los estudios de la Teología.

Así es que apelo de un modo "muy especial" a los padres de familia, rogándoles que estudien detenidamente este asunto, en descargo de su propia responsabilidad, y traten de ayudar a sus hijos que sientan inclinación para el ministerio.

La creación de una buena *Facultad de Teología y Escuela de Ciencias Sociales* en Montevideo, facilitará, en gran medida, dicha preparación, y las colonias son muy afortunadas de tener en el *Liceo Valdense* un buen centro donde se puede conseguir la preparación liceal necesaria y bajo condiciones excepcionalmente favorables.

En estos tiempos aciagos, cuando han fracasado la organización social del mundo, el comercio, la ciencia y las leyes internacionales; en estos días dolorosos cuando el mundo sangra y las naciones que se creían cristianas se destrozan mutuamente; en este trance, hay que apelar, como último recurso, — y es lo que debía haberse hecho mucho antes, — a la Religión, como la única fuerza que puede salvar al mundo gastado y dolorido.

Fué el famoso predicador inglés,

el doctor Jowett, pastor de la congregación presbiteriana más influyente en los Estados Unidos, quien dijo hace poco, en un sermón, lo siguiente:

“El mundo agoniza por un Evangelio, y es el deber de la Iglesia presentarle un Evangelio que pueda satisfacer su más tremenda necesidad, que puede alcanza su ruina más profunda, y ofrecer remedios confortantes y bálsamos a su tristeza más espantosa. Y todo esto lo puede hacer el Evangelio de Jesucristo! ¡Sí! El viejo Evangelio, vestido para el trabajo, y proclamado por una Iglesia que lo cree, es gloriosamente capaz para satisfacer las más tremendas necesidades de este más tremendo período en la historia del mundo.”

Es de esperar que vengan muchos de los jóvenes valdenses a alistarse en este conflicto con el mal. En estos tremendos días, cuando tantos hombres se sacrifican en aras de la patria, cuando voluntariamente encuentran las penurias y aún la muerte en los campos de batalla, no deben faltar aquellos que se ofrecerán para contribuir en algo al saneamiento moral y espiritual del mundo, cuando los cañones hayan cesado de tronar y los hombres hayan reconocido sus errores del pasado y entrado en el camino de una paz duradera.

Con saludos fraternales a usted y a su digna esposa, como igualmente a todos los hermanos de las colonias, queda de usted afmo. S. y amigo.

W. E. Browning.

PENSAMIENTOS

— Los goces más grandes, como los dolores más intensos, son mudos: en las fuertes emociones, es útil el silencio.

— Si quieres que el mundo te respete, respétate ante todo a ti mismo.

— Hay una bondad que no es más que debilidad.

¿FIN DEL MUNDO?

Vivimos en tiempos y circunstancias en que se sienten en el aire y en los corazones soplos apocalípticos y presentimientos de “fin del mundo”. Los que tienen inclinación para el estudio de las predicciones y de las cosas finales, sienten que el momento presente es una ocasión propicia. Y no la dejan escapar. Pero, veamos: ¿hay motivos para quedar perplejos? Yo creo que no. Jesús nos ha dicho cosas que deben asegurarnos la serenidad del alma. ¿Qué cosas? Ante todo, que *no podemos* saber cuándo vendrá el fin del mundo. Las señales precursoras que por lo general se citan, son muy discentibles porque las hubo desde que existe el mundo. El fin vendrá como “ladrón de noche”.

Agregaré que no tenemos necesidad de preocuparnos del “día y de la hora” de la venida de Jesús; y eso porque otra cosa tenemos que hacer: seguir su consejo: “Mirad que nadie os engañe”; si alguien os dijere: “he aquí el Cristo”, “hele allí”, no le creáis. Por lo tanto, no nos agitemos. Evitemos la curiosi-

dad malsana y la credulidad de aquellos que tan fácilmente se dejan engañar por los videntes y los exaltados.

De otro lado: "Mirad por vosotros mismos, no sea que vuestros corazones se carguen de erápula y embriaguez y de los cuidados de esta vida, y os sobrevenga inesperadamente aquel día como un lazo".

Esta recomendación de Jesús tiene por fin evitar el exceso opuesto; las personas que no piensan sino en los goces o las penas terrenas y que no toman en serio las cosas espirituales, los destinos del mundo, aquéllos están en un error. Viven en las ilusiones. Serán sorprendidos y sufrirán.

Entre la agitación de los unos y la apatía de los otros, hay lugar para las personas razonables, las que escuchan las recomendaciones del Señor: "Velad, orando en todo tiempo". Notad aquel "en todo tiempo" o tan sólo "Estad apercebidos".

He ahí lo que se comprende y es todo lo que se precisa.

Estar listos es ser cristiano, tener sentimientos y actividad compatibles con una vida cristiana, y luego, que venga el fin del mundo, este año o dentro de mil años, esto no importa al que es verdaderamente cristiano.

El que está listo, está en regla. Todo andará bien para él.

¿Qué queréis más?

E. Dieterlen.

ENTRE JOVENES

De "Fede e Vita" traducimos, para los jóvenes lectores, un hermoso capítulo de las "Memorias autobiográficas" de un estudiante de jurisprudencia, muerto en octubre de 1915, a la edad de 21 años, en el frente italo-austriaco. Se encontrará en esta página, una prueba elocuente de cuanto afirmábamos en esta misma sección, en los dos últimos números de esta Revista.

o. n.

... Hacía dos años que José Dani frecuentaba la Universidad; sin embargo, había cambiado poco desde que, dejando por primera vez el país natal y la casa paterna, había ido a la soberbia Génova para continuar los estudios. Joven era de edad y de corazón. Amaba los amigos, pero al mismo tiempo pensaba en el proverbio: "De los amigos te guarde Dios"... Sólidos y sanos principios religiosos, profundamente arraigados en su alma, lo hacían consciente del deber que tiene el individuo de perfeccionarse, de luchar por una forma de existencia superior. Todos los días a mediodía y a las siete iba a la "Fiorentina"... Una vez más se abre la puerta del restaurant. Entra una joven dama hermosa y elegante, se pára un momento mirando todo alrededor, luego se aproxima con pasos lentos a la mesa donde el pequeño Dani estaba saboreando una sopa sin sabor.

—¿Permite, señorito, que me

—La sencillez es la mejor garantía de la felicidad; sé sencillez y serás feliz.

siente a esta mesa?, preguntó con una vocecita suave. Al oír estas palabras José turbóse, se le enrojeció el rostro y levantando la frente contesta un: “cómo no, ruego...” apenas perceptible. Luego, casi enojado consigo mismo por su falta de valor, empezó a rezongar por causa de aquellos miserables “maccheroni” sin gusto.

Entretanto la rubia dama se había sentado frente a él; un olor de violeta excitante le turbaba el cerebro, casi le hacía sufrir... Levantó la frente: dos bellos ojos grandes y negros le miraban con lánguida dulzura. De nuevo la sangre le subió al rostro y tuvo que bajar la frente.—¿Qué tiene, señorito? ¿se siente mal?... — ¡Oh, no! — Es que al verlo así creía... — Hace tanto calor esta noche... Y el silencio se hizo otra vez, pronto roto por la bella desconocida: Usted no es genovés.—No, yo soy de San Remo.—¿Qué hermoso país, el país de las flores, de la eterna primavera; yo pasé allí un invierno encantador!

Así fué aumentándose la conversación, y al terminar la cena José Dani podía mirar en los ojos a la bella amiga sin bajar la frente.—¿No quiere salir conmigo? le dijo ella levantándose de la mesa, con una sonrisa hechicera. No contestó, pero instintivamente tomó el sombrero y la siguió. Por la calle no hablaban.

Ahora él todo lo comprendía; recordaba los consejos del padre, sentía que estaba a punto de abandonar el camino que hasta entonces había seguido. Pero aquella mujer ejercía sobre él una potencia

extraña, una atracción invencible. Fueron a un café-concierto donde todo contribuyó a estimular los sentidos; y nuestro estudiantillo empezaba a sentirse sobremodera excitado; se apercebía de que ya no era dueño de sí mismo...

“Calle Torino, N.º...” ordenó ella subiendo a un coche... El coche se pára, él paga y sigue a la desconocida en una pieza rosada, llena de juguetes, el aire saturado de perfumes enervantes. De repente se le presenta la imagen de su madre y de su hermanita. Se pára, la mirada fija en el vacío, como buscando algo vago, indistinto; pasa una mano sobre la frente bañada de sudor, luego rápidamente se da vuelta, abre la puerta y... abajo, corriendo por la escalera. Una voz insinuante lo llama desde arriba; él nada escucha y tan sólo se pára cuando una ola de aire fresco y puro le acaricia el rostro. Todo en derredor es paz y tranquilidad; arriba, en el firmamento, brillan las estrellas. Respira; le parece renacer a nueva vida; parecíale como si despertara de un sueño horrible, y con paso rápido se dirigió a su casa.

La pequeña y cálida piececita lo estaba esperando; la cama, bien lista, lo invitaba a un dulce sueño reparador; las sábanas y las colchas le parecían más blancas que de costumbre; de todo emanaba un suave olor de pureza. Sobre la mesa estaba una tarjeta de su padre, llegada por el correo de la tarde. “Carísimo hijo: Desde hace días no sabemos nada de ti. Espero que estés bien de salud; de todos modos, escribe para que estemos tranqui-

los. Mañana festejaremos el cumpleaños de abuela; ¡cómo sentimos que estés tan lejos! Pero tú participarás de la fiesta con el pensamiento y el corazón. Piensa en tus padres que tanto te aman. La pequeña Lisa te manda un millón de besos. . . Tu papá.”—Sin ni siquiera acabar de leer se echó sobre la blanca cama, boca abajo, con el rostro entre las manos, y cubriendo de besos las palabras paternas, lloró largo rato lágrimas de gozo inefable.

Todavía era puro.

PÁGINA FEMENINA

LA EDUCACIÓN DE LA MUJER

II

La educación de la mujer debe tener un carácter especial, que corresponde a su particular modo de ser y a su misión sobre la tierra. Siendo la educación la preparación para la vida, ha de atender a la parte física, procurando que el cuerpo sea fuerte y sano, a la parte intelectual para que pueda dirigir todos sus actos, desde los más sencillos, como los quehaceres domésticos, hasta los más graves, y sobre todo debe educarse moralmente para que su carácter sea un modelo de nobleza y seriedad, gobernando su morada, que es su casa, con acierto. No es empresa fácil la formación del carácter; pero, presentando buenos ejemplos, habituándose a pensar, a reflexionar en las consecuencias del hecho, mucho se puede

conseguir, sobre todo si la religión ofrece un apoyo para este edificio; porque la mujer, como el ser humano en general, halla en la religión un sostén y guía.

La mujer ideal.—Como ideal tenemos “la mujer fuerte” de la Escritura, tan trabajadora que “su candela no se apaga de noche”, previsora, directora de su casa; generosa, pues dice de ella que “alargó su mano al pobre”. Su carácter así se retrata: “fortaleza y honor son su vestido”; pero a todas estas condiciones une las de orden intelectual, pues dice que “abrió su boca con sabiduría y la ley está en su lengua”. De su religión dice: “la mujer que teme a Dios, ésta será alabada”. La recompensa de esta admirable mujer la encontramos en el hecho de que “levantáronse sus hijos y la llamaron bienaventurada y su marido también la alabó”.

La mujer en el hogar.—La mujer, como directora y centro del hogar, en el cual tiene que cumplir múltiples deberes, necesita una preparación adecuada al cargo que ha de desempeñar. Para proporcionársela funcionan en muchos países “escuelas del hogar”, en las que se enseña, desde guisar y arreglar con arte la habitación, hasta los cuidados higiénicos, higiene infantil y conocimientos pedagógicos, que en una casa se deben observar. En una palabra, se enseña a gobernar la casa y se da alguna preparación para desempeñar bien el cargo de madre. Tales escuelas deberían existir en todas partes, pues resulta muy sensible que para la más alta misión no se tenga

aprendizaje alguno. Si se hiciera una estadística de los casos en que tiernas criaturas han sido víctimas de la ignorancia de la que les dió el sér nos horrorizaríamos. Pero más terror causaría otra estadística: de los caracteres falseados, de los fracasados, de los inutilizados para la vida, a causa de la mala educación recibida en el hogar.

LA ESPERA

El año 1918 sigue siendo envuelto por las tinieblas del misterio y de la muerte. El eterno problema del bien y del mal nos acorchoja; y la voz de la duda nos susurra tímidamente: “¿Podremos esperar todavía?” Y, sin embargo, oímos otra voz suave y confortante que nos dice: “La noche no será eterna; a las tinieblas sucederá el resplandor. ¡Coraje! Dios vive”. Y entonces una gran tranquilidad inunda nuestro sér.

Hubo en la historia de la humanidad épocas sombrías, en las que el mal parecía vencer, pero siempre sucedieron horas luminosas. Cuando el judaísmo no era más que una religión de ritos, había justos que siempre tenían fe en un mejor porvenir. El Evangelio caracteriza aquella noble y pia actitud con una palabra: “Esperaban”. Y la espera no fué vana. Vieron el día del Señor aparecer resplandeciente.

“Era antiguamente”, contestan los escépticos; “Jesús ha venido” dicen los escarnecedores. Mas, ¿quién puede probar que Dios no hará *ahora* lo que hizo en el pasado? Contestó a la espera de Simeón: “Enchó las continuas y fervientes

oraciones de Ana; todos aquellos que esperaban el día del Señor, vieron la liberación de Israel.

Aunque muy obscura sea la noche, el que cree puede, desde ya, saludar la radiante aurora, porque Dios es el mismo hoy, como ayer y mañana.

Espera no significa inacción. Ana esperaba sirviendo a Dios de día y de noche, en ayunos y ruegos. Seamos como las madres bretonas que preparan el cuarto del hijo ausente por los mares, para que encuentre todo listo cuando venga.

Esperar significa creer, esperar significa confiar. La oración también es una manera de esperar, y sin duda la mejor.

Esperar significa ser agradecido de que a pesar de las locuras humanas, hay un Dios que reina; significa dar gracias al Padre, porque su voluntad se cumple a despecho de todos y de todo; significa creer que el día del Señor viene y claman en derredor nuestro: “La hora es solemne. Vosotros todos que creéis en Jesús humillaos y aceptad el evangelio de gracia.

Esperamos la liberación. Esperamos la completa realización de las promesas divinas. Allí donde profundas eran las tinieblas, aparecerá la luz resplandeciente. Donde crecían espinas, florecerá la rosa. Nuestro llanto cesará, y grande será nuestro gozo.

La mañana viene. ¡Oh Dios! esperamos.

Vox Ruris.

—Antes de condenar a una persona dí siempre: “En aquel mismo caso, ¿qué habría hecho yo?”

NOTICIAS LOCALES

COLONIA VALDENSE.

Se ha presentado a las Cámaras un proyecto concediendo al personal del Liceo el privilegio de acogerse a la ley de Jubilación. El Director podrá optar hasta 200 pesos mensuales de jubilación, y los profesores según el número de clases, como en los demás Liceos del país.

—El señor Ugon estuvo algunos días en Montevideo.

—Han traído semilla de trigo de *pedigrée*, del establecimiento Estanzuela, por medio de la Sociedad de Fomento, los socios: Juan P. Berton, J. P. Geymonat B., J. D. Vigna, Luis Malan Gomet, Enrique Plavan, L. Jourdan y Emilio Ficca. Ese trigo cuesta \$ 10 los 100 kilogramos.

—La nieve, fenómeno más único que raro en el Uruguay, cubrió nuestras campiñas, el domingo 23 de junio, con una capa de varios centímetros de espesor.

—El señor Pablo Robert se mudó a Colonia Suiza en la propiedad que compró de la sucesión de su hermano Adamir, dejando a sus hijos encargados de sus intereses en ésta.

—Juan David Geymonat Rechon, con su pequeña familia, fué a radicarse a Estanzuela, en el campo de Pablo A. Malan, para atender una lechería.

—La hijita mayor de Alejo A. Ugon estuvo enferma algo más de un mes, de apendicitis.

—Falleció en Colonia Suiza, el antiguo vecino del Rincón del Rey, don Aquiles Yuri.

—Don Alfredo Robert estuvo en

Buenos Aires por asuntos particulares.

—Para la Obra de Evangelización (continuación): Mignel Chabon \$ 0.50, Pablo Robert 2. Recolectado por J. S. Rostagnol: J. S. Rostagnol \$ 1, M. Salustio 0.50, Mannel Bert 1, Pablo E. Long 2, Natividad Travers 0.50, Luis Maurin 2, David Olivet 0.50, Bartolo Benjour 1.80, J. P. Geymonat B. 1, David Dayt 1, Susana v. Griot 1, Juan P. Gomet 1, Juan Santiago Gomet 1.50, J. D. Vigna Guigou 2, Pablo D. Bastía 0.50, J. Santiago Alifé 0.50, Juan P. Pontet 1, José B. Caffarel 0.50, Esteban Geymonat 1.50, Pedro Germanet 0.50, Esteban Ricca 2, David Pontet 1, Daniel Mourglia 1, Enrique Planchon 1, J. David Bonjour 1.50. Total: \$ 27.50.

—Falleció D.^a Mariana Monlon, viuda Albío, a la edad de 77 años, después de pocos días de enfermedad, que la hicieron sufrir mucho. Vivía con su hijo Mannel.

—Murió también el joven Juan Planchon, de 30 años, soltero, después de larga enfermedad que pocas veces perdona. Su hermano Pablo estaba en Montevideo, adonde había llevado a la señora, que tuvo que hacerse operar.

COLONIA SUIZA.

La empresa del teléfono extendió su línea a Colonia Valdense, hasta la casa de Jourdan Huos.

—Fallecieron los apreciados vecinos Fausto Viera y Guillermo Reich.

LA PAZ

Vino de Venado Tuerto el señor Heracio Long y vendió la propie-

dad de la señora Catalina v. Costabel a don Francisco J. Lúgaro.

—Encontrándose completamente restablecida la maestra señorita Eugenia C. Bonjour, volvió a tomar posesión de su puesto en Ecilda Paullier, Departamento de San José, en la Escuela de 2.º Grado número 4, siendo un edificio espléndido y el paraje muy pintoresco.

—Se ofrece maestra particular para campaña. Si se desea puede enseñar el francés y hacerse cargo de la Escuela Dominical. Dirigirse a J. S. Restagnol, La Paz (C. P.).

COSMOPOLITA.

Vinieron de Treinta y Tres por breves días, el señor Dino Boumons y señora.

—Un hijo de don Esteban Benech ha empezado los estudios en el Liceo, en vista del ministerio. Formulamos votos para que Dios le conceda poder seguir en su noble propósito.

—Falleció don Juan Pedro Gardiol, radicado en la Media Agua. Regresaba de Rosario, donde había ido a consultar al médico, y al llegar cerca de su portón, sucumbió de un ataque repentino. Fué sepultado en Colonia Valdense, dirigiendo el servicio fúnebre el pastor Richter, de Nueva Helvecia.

ARTILLEROS.

El 9 de junio falleció don Napoleón Rivoir, quien hacía tiempo padecía de parálisis. También murió doña Sofía Dovat, esposa de Augusto Pons; sufrió mucho los últimos días, habiéndola asistido dos médicos. Había tenido una criatura veinte días antes.

—Algunos colonos han enviado muestras de trigo y capullos de seda para la exposición de Nueva Helvecia.

—Estuvo enferma la señora Beatriz L. de Bonjour.

TARARIRAS.

En breve inaugurará el hotel que mandó construir, el señor Kuster.

—Hubo enfermos en las familias de Daniel Rostagnol, J. Daniel Bonjour y Pablo Chauvie.

—La Comisión pro "Local para la U. C. de Jóvenes", nos anuncia que pronto publicará las listas de suscripciones. Espera inaugurar el local para julio o agosto con una velada.

—La señora viuda Karlen y su hija Cecilia, fueron a visitar el Paraguay. Las acompaña el doctor Berger, y en la expedición son más de treinta de este país.

—El último domingo de junio, el señor Tron se propone visitar las tres Escuelas Dominicales que dirige la señorita Nimmo.

Matrimonios: Carlos Bein y Carolina Gardiol—Daniel E. Negrin y Juana Carbajal — Juan Avondet de Felipe y Julia Ricca de Santiago—Fernando J. Carballo y Emilia Pontet.

Defunciones: Alejandro Green, 63 años—Orestes Negrin, 17 días.

—La nieve alcanzó a 20 centímetros. Un vecino midió en un lugar determinado un metro.

—La Comisión de Distrito mandó imprimir 500 ejemplares del Catecismo Evangélico.

—Alberto Malan compró una parte del campo de la sucesión de su padre, en Estanzuela.

COLONIA.

El señor Tron presidió la consagración religiosa del casamiento Carballo-Pontot, en casa del señor Pontot. Fué una oportunidad excelente para hacer conocer lo que dice el Evangelio sobre ese acto. Nos consta que agradó a todos por su sencillez y solemnidad.

RIACHUELO.

Recolectado por José Negrin para la Obra de Evangelización: José Negrin \$ 3, Esteban Bonjour 3, Daniel Rivoir 1, Miguel Lansarot 1, Juan y Manuel Guigou 1.50, Pablo Negrin Berton 2, Augusto Guigou 1, Enrique Negrin 1.50, Enrique Perrachon 3, J. M. Buffa 1, Julio Fleury 1, Felipe Avondet 1, José Gouret 3, Esteban Guigou 2, Juan Perrachon 1, A. Deganello 1, Juan A. Long 0.50, David Grand 0.50, Pablo Rivoir 1, Daniel Negrin 2, Eduardo Ducasson 0.50, Alejandro Florin 1, Santiago Florin 0.50, Pablo Bertinat 1, J. M. Díaz 2, Felipe Grand 0.30, Bertin Huos. 1, David Barolin 0.50, Sofía de Bertin 0.50, Pedro Geymonat 0.50, Margarita v. Bertin 0.50, Juan Barolin (hijo) 0.50, David Negrin 0.50, Emilio Planchon 1, Pedro Planchon 0.50, Pablo Planchon 1, Juan Esteban Planchon 5, Moisés Días 4.—Total: \$ 51.80.

En *Tarariras*, el encargado Pablo M. Salomón, recolectó \$ 71.90. En San Pedro no está terminada la suscripción.

MIGUELETE.

Regresó de Montevideo, donde fué operado con éxito, Enrique Artus.

LAVALLE.

El señor Davyt estará en Iris hasta el 14 de julio, para visitar a esa congregación.

—David Bouissa, hijo del finado maestro Juan Bouissa, se halla mejor de la enfermedad que lo tuvo postrado en cama por varios días.

—La colecta para la Obra de Evangelización, realizada en *Miguelite* por Pedro O. Lansarot, alcanzó a \$ 38.20. En Dolores se ocuparon de ella Alberto y Enrique Berton, obteniendo \$ 46.60. En Lavalle no estaba terminada.

—Falleció el hijito único de Augusto Chauvie, de 14 meses.

—La señora de Santiago Roman se halla muy delicada de salud. Su hijo Felipe se encuentra completamente restablecido.

—Se efectuó el enlace de Luis Costabel de Santiago, de 29 años, con Verena Gila Zagarzazú, de 22 años. Se radican en Tarariras, donde él trabaja en el taller del señor Dalmas.

—Otro enlace es el de Catalina Zurbrigk, de Teodoro con Alberto Aguilar.

—La cosecha de maíz fué abundante. Bartolo Peyrot recogió 400 fanegas.

—Margarita, Esteban y Santiago Peyrot desean agradecer públicamente a don Augusto Guigou, de Estanzuela, por su atinada intervención en un asunto que dejó arreglado.

DOLORES.

Vimos a José Carrea, en Mercedes, adonde llevó a su hija Dina, para hacerla operar.

—Enrique Cairus, de Pablo, dirige los himnos en el culto, con el instrumento que aprendió a tocar, en la banda de música de Dolores.

—Juan Pedro Caffarel vive ahora en Dolores, en la casa que compraron allí.

—Dos señoritas hijas de don David Bouissa, son maestras particulares, una en casa de don Enrique Bonjour, y otra en la de David Cairus.

—El señor Emilio Malan, de Palmira, compró un automóvil.

—Se efectuó el casamiento de Samuel Gauthier, de Francisco, con Rosalía Clotilde Geymonat.

MONTEVIDEO.

El Director del Liceo de Rivera, señor Oscar Griot, consiguió de la Superioridad, autorización para iniciar un curso nocturno gratuito, destinado a los empleados de comercio y de la Administración pública. También inició un curso de francés para maestros. Estas iniciativas del señor Griot tuvieron el éxito más lisonjero, pues ya se habían inscrito 59 empleados y 19 maestros. Los profesores del Liceo, secundando a su Director, ofrecieron sus servicios sin remuneración alguna, lo que facilitó mucho el establecimiento de esos cursos.

VENADO TUERTO.

Don Pablo Rostan tuvo a uno de sus hijos, de 7 años, muy enfermo. Por un tiempo perdió totalmente el habla y guardó cama durante más de un mes. Fue atacado por el tifus con varias complicaciones, y ya desesperaban salvarlo, cuando plugo a Dios producirle gran mejoría.

ALEJANDRA.

El pastor señor Pardías visitó las familias diseminadas de Calchaquí, Romang, Reconquista y Las Garzas.

ROSARIO-TALA.

Hubo tres casamientos: Alfredo Decmex con María Brondino; Domingo Quirico con Elvira Coisson, de Pablo; y J. Luis Justet, el hijo mayor de don Bartolomé Justet, con Elvira Guigou, de Enrique. En este último casamiento estaban presentes los esposos Juan Barolin y María Negrin de Barolin, tíos de la desposada, que habían venido del Riachuelo (Colonia), para visitar a sus parientes y amigos y asistir a ese acto. En los dos domingos que pasaron en el Tala, no pudo haber cultos, debido a las grandes lluvias.

—Don Juan Aguerre, de Mansilla, compró un terreno en la sección quintas, del Tala, así que aumentará la congregación, si viene a radicarse en ésta. En el pueblo se ha instalado ahora la luz eléctrica.

COLONIA IRIS.

Hubo varios enfermos de tifus. Francisco Bonjour fué llevado a Bahía Blanca, para tener mejor asistencia médica. Falleció una criatura de pocos días de José Rostan. Leopoldo Bertinat, atacado por el tifus, ya está bien del todo.

—La mayor parte de los trigos fueron vendidos antes de que se suspendiesen las compras. Hay, sin embargo, algunos colonos que no han querido vender, esperando mejores precios. La avena es invendi-

ble, debido a la falta de exportación. El trigo queda casi todo almacenado en los galpones de las estaciones y en los puertos, a la espera de vapores para transportarlo. Si no vienen más vapores, se precisarán dos años para exportar la cosecha actual, pues es poco lo que se ha cargado hasta ahora. Si hay mucho sobrante es de temer que valga poco el trigo de la próxima cosecha.

La cosecha de maíz es enorme en el Sur de Buenos Aires, y no se puede vender en algunas partes, porque no paga los gastos y las bolsas.

Hay también gran falta de nafta. No venden por cantidades. Solamente reparten pocos cajones a cada firma. En Bahía Blanca el surtidor no vende más que de a tres litros a cada automóvil de plaza. En Buenos Aires dan solamente siete litros por día. Las pequeñas industrias y talleres sufren mucho por esa falta de nafta. Algunas panaderías vuelven al antiguo sistema de trabajar a mano. Si la guerra no termina pronto, para la próxima cosecha van a carecer de muchos artículos indispensables.

LOS VALLES.

El pastor C. A. Tron, agradece a las personas que le han remitido dinero para el Asilo de San Germano. Dice que éste y los Hospitales, son los que más necesitan ser socorridos.

Los artículos de primera necesidad son carísimos. Un amigo nos escribe: "Una gallina se vende en 23 francos, un pollo 25, un conejo 20, una oveja esquilada con dos corderitos 190, las papas 0.80 el kg.

Pasamos a veces tres semanas sin tener harina, pero cuesta sólo 0.50 el kg.". Otro nos dice: "Hubo mucha nieve, que causó ruinas y destrozos; del lado de San Germano mató a dos niños. El dinero no manda, es la mercadería; las papas están a 8 y 9 francos los 10 kg., el aceite a 10 fr. el litro, la carne a 10 fr. el kg., una vaca cuesta de 2,500 a 3,000 fr., la harina de maíz 1 fr. el kg. El pan es a 12 ets., pero es negro como la polenta de *saraceno*."

PARRAFOS SUELTOS

Italia.—La palabra de Dios va abriéndose camino y la guerra es realmente uno de los medios para su propagación. El agente recibe continuamente cartas de sacerdotes romanistas pidiendo que envíe Nuevos Testamentos a sus feligreses en la línea de fuego; de damas de reconocido celo por la iglesia católica, que los piden para sus amigos y deudos; de soldados y oficiales, que desde los hospitales y los campos de batalla piden el consuelo del Evangelio.

Hay casos en que un sacerdote católico romano pide a su colega protestante, que reparta porciones bíblicas entre los soldados, y, lo que es más, les ruegan que después de la misa hablen y anuncien el Evangelio a los soldados que se han congregado en torno del altar.

Anatolia.—Las atrocidades turcas en Marsovan, han dejado sólo cincuenta miembros de los 950 que tenía la Iglesia Evangélica en dicha provincia.

Más de 200 fueron deportados y murieron, entre ellos, pastores, maestros, colportores. Muchos fueron pasados a cuchillo; de otros se ignora aún su suerte. Un grupo de estudiantes del Colegio anatoliano pidió permiso, que le fué concedido, para cantar el himno "más cerca, ¡oh, Dios!, de ti", antes de ser degollados. Los turcos se han apoderado de todos los bienes que pertenecían a las misiones y a los protestantes.

La primera misión protestante en Sud América.—Villegagnou, Vicealmirante francés, fundó, en 1555, una colonia en una isla de la bahía de Río de Janeiro. Al año siguiente escribió a la iglesia reformada de Ginebra, para que mandara algunos misioneros. Cuando un mensajero llegó, hubo un servicio religioso solemne en la Catedral de San Pedro; todos veían un camino indicado por Dios para establecer en esa tierra lejana la doctrina evangélica y hacer brillar la luz divina en medio de aquellos pueblos paganos, sin Dios, sin ley, sin religión.

Dos pastores fueron designados: Pedro Richer y Guillermo Chartier; con ellos venían once ginebrinos, algunos de los cuales debían de consagrarse a la obra misionera, y colaborar con los dos pastores. La expedición tuvo todo el apoyo del célebre Coligny, quien obtuvo del Rey de Francia para ella dos hermosos navíos y 10,000 francos.

La misión llegó a Río el 7 de marzo de 1557; el 10 del mismo mes se celebró el primer culto protestante en América; se cantó e

Salmo V, y Richer hizo una meditación sobre el texto: Salmo 27.4; algunos de los misioneros se establecieron en el continente para evangelizar a los indígenas.

Hoy el Brasil cuenta con un buen número de "misiones" que trabajan con fruto; la Iglesia presbiteriana en Río de Janeiro, es la más próspera y más numerosa de toda la América del Sur; sostiene ella sola una misión en Portugal.

En el corazón de Asia.—Los tibetanos oran de continuo, de día y de noche; oran en todas partes y de todas maneras, algunas curiosísimas; por ejemplo, la de grabar una serie de oraciones en un cilindro, al cual dan vuelta con una manija, o por medio de un molino a viento; el óleo santo mantiene siempre la "llama en la oración". Los caminos, las calles de la ciudad, particularmente, están literalmente cubiertos de papeles: son oraciones escritas. Grandes carteles con oraciones escritas están pegados a los muros y colgados a los árboles; nunca se encuentra una caravana sin oír la voz monótona de los que oran. El tibetano no tiene hora fija para orar; ora con una rapidez extraordinaria; puede pronunciar 400 palabras en un minuto; tan sólo cuando come interrumpe sus plegarias.

Lector, que tal vez has sonreído leyendo lo que precede, tú que sabes que la oración no es una mera repetición de frases aprendidas de memoria, ¿te has fijado que el pagano tibetano es más fiel a sus devociones que tú al mandamiento de tu maestro: Orad de continuo?

ESTADO CIVIL

La Paz

Nacimientos:

Nélida Emilia Bonjour, de Emilio y Adela Maurin; Teodosio Bonjour, de J. Santiago y Margarita Malan; Alfredo Daniel Geymonat, de J. Daniel P. y María M. Rebufat; Avelino Arturo Bonjour, de Pablo y Magdalena Bonjour; Erlinda Plavan, de Emilio y Susana J. Dalmas; Albino Gardiol, de Emilio y Magdalena Roland; Elina Tourn, de Alejandra y Octavia Jourdan; Emilio Carlos Fuhrer, de Federico y Ester Caffarel; Julia Emma Mondou, de Emilio y Nelly Long; Américo Bertinat, de J. Pedro y Angela Long; Lea Ricca, de Umberto y Lidia Peyrouel.

Matrimonios:

Ricardo Méndez, oriental, 40 años, agricultor con Margarita Chambón, oriental, 18 años; Juan B. Alfredo Bonjour, de 23 años, oriental, comerciante, con Blanca C. Long, de 18 años, oriental; Emilio Brozia, oriental, 35 años, carpintero, con Ernestina Malan, oriental, de 24 años; Enrique Beux, 25 años, oriental, agricultor, con María Luisa Justet, oriental, de 25 años; Santiago Arduin, 25 años, oriental, agricultor, con Adela Bonjour, oriental, 25 años

Defunciones:

Bartolomé Tourn, 88 años, italiano, viudo; Susana Bonnet de Dalmas, de 81 años, italiana, viuda; Eliso Robert de Gomet, de 55 años, oriental, casada; Alberto Bonjour, de 23 años, soltero, oriental; Catalina Durand, viuda Robert, de 82 años, italiana.

Cosmopolita

Bautismos:

Sara Eloísa Lantaret, de Esteban y de Anita Bonjour; Alicia Clemen-

tina Bein, de Juan Pedro y de Marta Cat. Baridón; Arnoldo David Pontet, de Isaias y de Julia Fanny Tourn; Corina Orfilia Gomet, de Enrique y de Rafaela Aurelia Rivoir; Leticia Alina Gomet, de Daniel y de Clara Rosa Pons; Teresa Gabina Schenk, de Alfredo y de Emilia Calcagno; Lina Isabel Schenk, de Juan y de Amelia Dovat; Federico Dovat, de Samuel y de Rosa Schenk; Amaro Agustín Benech, de Augusto y Mariana Galván; Rita Esther Thové, de Alfredo Pablo y de Matilde Gugelmeir; María Ester Brioso, de Martín y de Susana Costabel; Ramón Juan Pablo Díaz, de Victorio y de María Pons; Orfilia Leria Wilson, de Alfredo Alberto y de Susana Gomet; Delia Malán, Isolda Malán, de Emilio y de María Armand Ugon; Agustín Costabel, de Juan, Daniel y de Agustina María Schmitt; Umberto Pablo Favat, de Felipe y de Carolina Lidia Chauvie; Arnelmo Armand Ugon, de Esteban y de Ana Duval; Mario Lino Benítez, de Juan y de María Bellión; Leonel Edgardo Thul, de Guillermo Luis y de María Ignacia Díaz; Francisco Esteban Constantin, de Juan Enrique y de Clara Geymonat; Celmira Carlota Long, de Miguel Luis y de Luisa Alina Vigliem; Luis Esteban Bastie, de Childerico y de Margarita Geymonat.

Matrimonios:

Juan Enrique Rivoir, soltero, de 24 años, con Avelina Brioso, soltera, de 19 años; David Gomet, soltero, de 33 años, con Raquel Luisa Pons, soltera, de 31 años; Carlos Daniel Baridón, soltero, de 23 años, con María Luisa Pons, soltera, de 20 años; Pablo Negrin, soltero, de 23 años, con Santiago Elisa Baridón, soltera, de 19 años.

Defunciones:

Judith Gomet de Long, natural de Villar Pellice (Italia), viuda, de 70 años; Eriberto Santiago Ricca, orien-

tal, 5 meses; Leoniza Román, natural de Artilleros, soltera, de 21 años; Juan Pedro Gardiol, natural de Colonia Valdense, casado, de 50 años, residente en Costa del Colla (Rosario); Napoleón Rivoir, natural de Rorá (Italia), casado, de 54 años, propietario, residente en Artilleros.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Constancio Dalmas, Iris; V. Vain, Artiga; Juan Costabel (17-18), P. Sance; Santina L. de Rossel, Mont.; J. F. Rivoir, Barker; Enrique Constantín, Cosmopolita; Pablo Planchon, Félix Monrqla (17-18), J. Di. Geymonat, Santiago Charbonnier Rostan, Esteban Geymonat, Francisco Justet, José Ricca, Felipe Dovat, Pablo Pons, Ubaldo Valicosky, Federico Guigou (17), S. Schaffner, Eugenio Costabel, Bartolo Comba, Conchillas; Virginia V. Joudan, Colonia Valdense; P. Peyronel, Daniel Grand, Daniel Arduin, P. Barbaroux, Bartolo A. Ugon, Juan Dalmas, Daniel Taluón, Pablo Bonjour Rostagnol, Luis Maurin (hijo), Julio Tomn, Alejandra; Hipólito Long, Rosa P. de Reynolds, Daniel Pavarin, Italia; Germán Ahlers, Miguete; Guillermo Mahr, Lavalley; Francisco Rameau, Palmitas; Juan Rameau, Santiago Charbonnier, San Pedro; Enrique Yuri, Colonia Suiza; Juan Henry, Rosario; viuda José Negrin, Colonia Valdense; Margarita Caffarel, Juan Andréon, Juan Gardiol, V. Tuerto; Elisa Buffa, Pablo Rostan, Adela P. de Rochon, Esteban Richard, Victorio Bertinat, José Carrea, Mercedes; Daniel Geymonat, Colonia; Julio Baridon, R. Tala; Felipe Pons, Pablo Forneron, David Salomón, Serafín Rogantini, Pablo Coisson, Santiago Justet, Santiago Rostagnol, Daniel Durand, Enrique Guigou, Noé Hougham, Daniel Guigou, Octaviano

Trigo, Juan Salomón, J. Pedro Salomón, Pablo Salomón, Juan Aguerre, Pedro L. Aguerre Luis Gardiol Francisco Rostan, Juan Caffarel, Alberto Odín, Alejandro Merrisson, Alejandro Bonnet, David von Mübliner, Luis Guigon, Alejandro Florin, Riachuelo; David Artus, San Pedro; Juan D. Negrin, Daniel Constantín, Hipólito Tomn, Daniel Giraudin, J. Pedro Perrachon, Emilio Davyt, David Bertalot, José Bertinat, Luis Bellion, Cosmopolita; Luis Dadalt (16-17), José Tim. Gouuet, Francisco Perrou, David Pontet, Ernesto Pons (17-18), Juan Charbonnier, Teófilo Duval, Josué Vinay (18-19), Treinta y Tres; J. Daniel Planchon, Estanzuela; J. David Planchon, Esteban Pilon, Julio Colet, Santiago Ricca, Sgo. Ricca (hijo), Pablo A. Malan (17-18), Felipe Buffa, Riachuelo; José Goumet, Pablo Bertinat (1917), Pablo Rivoir, Felipe Grand, Esteban Guigou, Juan Perachon, Enrique Negrin, Eduardo Dueasson, Juan Barolin, David Barolin, Augusto Guigou.

A V I S O S

Pedro Bonjour se ocupa de la compra y venta de ganado en general y toda clase de frutos del país.—Recibe en depósito en su casa.—COLONIA VALDENSE.

—Avisamos a los interesados por autos, que acaban de llegar los **CHEVROLET**, reformados, modelo 1918 tipo de coche europeo, alto y económico, con llantas desmontables, indicados para el campo. Pidan catálogos y pruebas en caminos de Campaña a la **TALABARTERIA HUGO, C. SUIZA**, agentes exclusivos para el Departamento de Colonia.

—**HOTEL AMÉRICA**, de José Paiuza, Lima 1502 esq. Pavón, **BUE-NOS AIRES.**

RELOJERÍA SUIZA, de Ricardo Ingold. — Relojes de precisión y composturas garantidas. — Calle 25 de Mayo, 462. — MONTEVIDEO

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico. — Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico. — Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nye. — Servicio nocturno. — Frente a la plaza principal. — ROSARIO.

ZAPATERIA "DEL PORVENIR"

— DE —
PEDRO NIEDERER

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . . \$ 5:00,000
Idem suscrito y realizado . . . » 3:000,000
Fondo de reserva y provisión » 1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos 2 % anual
Sobre depósitos á 3 meses 3 »
» » á 6 » 4 »

COBRA - Por anticipos en cuenta corriente, convencional

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Río Branco, 15-10 — MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Hornos de oficina: días hábiles de 9 á 12 m.

LA PAZ (C. V.)

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano.—Consultas: todos los días de 8 a 11.30 a. m. Nueva Helvecia.

TALABARERIA

« GERMAN HUGO »

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE LA —

SUCESIÓN DE MARTIN REISCH

Ventas exclusivamente al contado, con precios fijos y muy reducidos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

— DE —

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

— DE —

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacén, Ferretería, corralón
de maderas y acopio de cereales
de STEFFEL Hnos. y C.^a
Colonia B Igrano y Est. Wildernauth—F. C.
Santa Fe (R. A.)

CARLOS A. GARAT

CIRUJANO-DENTISTA

ROSARIO.

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza

tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA

DE LA

SUCESIÓN ALBERTO REISCH

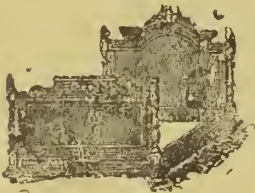
Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AER-MOTOR» y «DANDY».—Lubricados automáticamente y con toda su maquinaria sumergida en aceite.—Se aceita solamente una vez por año.—Los trae y coloca.

COLONIA VALDENSE



Mueblería,

Carpintería

y Cajonería

fúnebre.

de JOSÉ M. BARREDO

Muebles fines, Tapicería, Tornería y Colchonería.—Se hace todo trabajo de obra blanca.

Calle Comercio.

Rosario Oriental.

Dr. OCTAVIO LARRIERA

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

ROSARIO.

FOTOGRAFIA MODERNA

de A. NEMER.

Retratos grandes á lápiz; pago por mensualidades. N. Helvecia.

Dr. ABELARDO CARNELLI

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Plaza Principal.

ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERIA

FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES

de FRANCISCO MESNER

Se hierren caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módicos
CASA de ENRIQUE REISCH—COLONIA SUIZA.

TALLER DE HERRERÍA, de David Talmón.—Se hace cualquier trabajo en hierro, y composturas.—Precios módicos. En el pueblo de

COLONIA SUIZA.

Aurelio Lacaze

AGRIMENSOR DE NÚMERO

COLONIA.

TRISTÁN MORALES

CIRUJANO-DENTISTA

1280 — Calle Cuareim — 1280

Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Restaurant del Globo, de Bartolo Zendron. Posada, buena comida, precios módicos. Se recomienda.—Rosario.

Hotel Americano, de Martín Echeverry. Comodidades para familias y pasajeros.—Rosario.

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa, Columbia y Cocodrilo*.

ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,

Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca

— DE —

JOSÉ OTERO Y ALFARO

Rosario

JUAN FREY E HIJO

Taller mecánico—Deposito de máquinas y accesorios—Molinos a viento—Autos—Cercos y portones de caño.

NUEVA HELVECIA.

LA CASUALIDAD

TIENDA Y MERCERIA

de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT

PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO

LA PAZ (Colonia Valdense)

For use in library only

Princeton Theological Seminary Library



1 1012 01474 7838

